附件A：赴美旅客告知与声明（中文译文）

中文翻译（非CDC官方核准译本；如有歧义，以英文原文为准）

OMB信息

OMB控制编号：0920-1474。有效期至：2027年3月31日。

附件A：赴美旅客告知与声明

所有受本命令约束的航空公司或其他航空器运营人，必须向旅客提供以下告知内容，并在登机前确认旅客已完成声明。

旅客声明要求

本人_____【旅客或授权代表姓名】已阅读以下关于过去21天未曾在刚果民主共和国停留的告知。在刚果民主共和国停留是指任何形式的实际在场，包括乘航空器（不含仅飞越其领空）、陆路或海路进入或途经该国。即使旅客未下飞机或未离开机场，在该国机场转机也属于在该国停留。

请仅勾选以下一项：

☐ 本人声明，在登上赴美航班之前的21天内，本人未曾在刚果民主共和国停留。

☐ 本人代表_____【旅客姓名】作出声明。因该旅客年龄、身体或精神障碍，无法自行办理，本人获授权代其行事（_____【注明与旅客关系】）。本人声明，该旅客在登上赴美航班之前的21天内未曾在刚果民主共和国停留。

本人声明所作回答真实，并知悉：根据《美国法典》第18编第1001条，故意提供虚假或误导性信息可能导致刑事罚款及监禁；不遵守上述要求，亦可能依据《美国法典》第42编第271条及《联邦法规》第42编第71.2条，结合《美国法典》第18编第3559及3571条受到刑事处罚。

旅客或授权代表正楷姓名：_____

签名：_____

日期：_____

航空公司及航空器运营人告知要求

依照美国联邦法律，所有航空公司或其他航空器运营人均须代表美国疾病控制与预防中心（CDC），就从外国出发赴美航班的每一名旅客收集填写完毕的旅客声明，并至少保存42天；美国政府提出要求时，应提供该声明。对于未填写并出示该声明的旅客，航空公司或其他航空器运营人不得允许其登机。

每名旅客必须单独提供一份声明。除法律另有允许外，未满18周岁旅客应由父母或其他获授权人员代为声明。对于因身体或精神障碍等原因无法自行声明的旅客，获授权提交相关信息的人员（例如直系亲属、法定监护人或旅行代理人）可代为声明。

根据美国联邦法律，每名旅客均须出示纸质或电子版声明。所提供信息应在本人所知范围内准确、完整。未提供声明，或提交虚假、误导性信息，可能导致旅行延误、被拒绝登机或今后旅行被拒绝登机。未遵守要求的旅客可能依据《美国法典》第42编第271条、《联邦法规》第42编第71.2条及《美国法典》第18编第3559、3571条等受到刑事处罚，包括罚款和／或最长一年监禁。故意提供虚假或误导性信息可能依据《美国法典》第18编第1001条等受到刑事罚款及监禁。美国司法部可对明知且故意提交违反第1001条虚假声明的个人提起刑事诉讼。

CDC批准的本声明译本将在线提供。如英文文本与任何译文存在不一致，以英文文本为准。

《隐私法》声明

美国疾病控制与预防中心（CDC）依据《联邦法规》第42编第71.20条及第71.31(b)条，并根据《美国法典》第42编第264条授权，要求航空公司及其他航空器运营人收集上述信息。所有乘航空器抵达美国的旅客均必须提供该信息；不提供可能导致无法登机。CDC可通过接触者追踪调查、通知暴露人员及公共卫生部门，以及采取包括旅行限制在内的其他适当公共卫生干预措施，利用这些信息防止传染病传入、传播和扩散。

1974年《隐私法》（《美国法典》第5编第552a条）规范该信息的收集与使用。CDC保存的信息纳入其记录系统第09-20-0171号《检疫及旅客相关活动，包括依据〈联邦法规〉第42编第70及71部分开展接触者追踪调查和通知的记录》。参见《联邦公报》72 Fed. Reg. 70867（2007年12月13日），以及76 Fed. Reg. 4485（2011年1月25日）和83 Fed. Reg. 6591（2018年2月14日）的修订。CDC仅会在《隐私法》允许、该系统在《联邦公报》公布的常规用途范围内及法律授权下，向CDC和美国卫生与公众服务部以外披露信息。合法用途包括但不限于与州和地方公共卫生部门及其他合作主管机关共享可识别个人身份的信息。CDC及合作机关将依据联邦法律及上述记录系统公告（SORN），保存、使用、删除或以其他方式销毁指定信息。

如对CDC使用个人数据有疑问，可联系系统管理员：dgmhpolicyoffice@cdc.gov；或邮寄至 Policy Office, Division of Global Migration Health, Centers for Disease Control and Prevention, 1600 Clifton Road NE, MS H16-4, Atlanta, GA 30329。

U.S. CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

OMB Control No.: 0920-1474
Expiration Date: 3/31/2027

ATTACHMENT A

PASSENGER DISCLOSURE AND ATTESTATION TO THE UNITED STATES OF AMERICA

All airlines or other aircraft operators covered by the Order must provide the following disclosure to their passengers and confirm completion of the attestation prior to embarkation.

PASSENGER ATTESTATION REQUIREMENT:

I _____ [name of passenger or authorized representative] have read the following disclosure pertaining to not having been present in the Democratic Republic of the Congo in the past 21 days. Presence in the Democratic Republic of the Congo means any physical presence, including entering or traveling through the country by air (excluding overflights), land, or sea. Presence also includes connecting through an airport in the Democratic Republic of the Congo, even if the passenger did not disembark the plane or leave the airport.

Check **exactly one** of the options below:

- ◯ I attest that I have not been present in the Democratic Republic of the Congo in the past 21 days prior to boarding a flight to the United States.
- ◯ On behalf of _____ [name of passenger], for whom I am authorized to act because such person is unable to act on their own behalf by reason of age, or physical or mental impairment (_____ [specify relationship to passenger]) I attest that such person has not been present in the Democratic Republic of the Congo in the past 21 days preceding boarding a flight to the United States.

I attest that I have responded truthfully and understand that willfully providing false or misleading information may lead to criminal fines and imprisonment under 18 U.S.C. § 1001, and that I may be subject to criminal penalties under 42 U.S.C. § 271 and 42 C.F.R. §71.2, in conjunction with 18 U.S.C. §§ 3559 and 3571 for failure to comply with these requirements.

Printed Name of Passenger or Authorized Representative:

_____

Signature: _____

Date: _____

AIRLINE AND AIRCRAFT OPERATOR DISCLOSURE REQUIREMENT:

As required by United States federal law, all airlines or other aircraft operators must, for all passengers on flights departing for the United States from a foreign country, collect and retain for at least 42 days a completed passenger attestation on behalf of the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) and provide the

attestation to the U.S. Government upon request. All airlines or other aircraft operators must not board any passenger who has failed to complete and present such an attestation.

Each individual must provide a separate attestation. Unless otherwise permitted by law, a parent or other authorized individual should attest on behalf of a passenger under 18 years old. An individual may attest on behalf of another passenger for whom the individual is authorized to submit the required information (for example, immediate family member(s), legal guardian, or travel agent), if that person is unable to attest on his or her own behalf (e.g., because of physical or mental impairment).

Under United States federal law, each passenger must present either a printed or digital copy of this attestation. The information provided must be accurate and complete to the best of the individual's knowledge. Failure to provide this attestation, or submitting false or misleading information, could result in delay of travel, denial of boarding, or denial of boarding on future travel. Any passenger who fails to comply with these requirements may be subject to criminal penalties under, among others, 42 U.S.C. § 271 and 42 C.F.R. § 71.2, in conjunction with 18 U.S.C. §§ 3559 and 3571 (providing for fines and/or imprisonment of up to one year). Willfully providing false or misleading information may lead to criminal fines and imprisonment under, among others, 18 U.S.C. § 1001. The U.S. Department of Justice may seek to prosecute individuals who knowingly and willfully submit false attestations in violation of 18 U.S.C. § 1001.

Translations of this attestation approved by CDC will be made available online. In the event of any inconsistency between the English text of this attestation and any translation, the English text controls.

PRIVACY ACT STATEMENT

The U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC) requires airlines and other aircraft operators to collect this information pursuant to 42 C.F.R. §§ 71.20 and 71.31(b), as authorized by 42 U.S.C. § 264. Providing this information is mandatory for all passengers arriving by aircraft into the United States. Failure to provide this information may prevent you from boarding the plane. CDC may use this information to help prevent the introduction, transmission, and spread of communicable diseases by performing contact tracing investigations, notifying exposed individuals and public health authorities, and other appropriate public health interventions, including the implementation of travel restrictions.

The Privacy Act of 1974, 5 U.S.C. § 552a, governs the collection and use of this information. The information maintained by CDC will be covered by CDC's System of Records No. 09-20-0171, Quarantine- and Traveler-Related Activities, Including Records for Contact Tracing Investigation and Notification under 42 C.F.R. Parts 70 and 71. See 72 Fed. Reg. 70867 (Dec. 13, 2007), as amended by 76 Fed. Reg. 4485 (Jan. 25, 2011) and 83 Fed. Reg. 6591 (Feb. 14, 2018). CDC will only disclose information from the system outside the CDC and the U.S. Department of Health and Human Services as the Privacy Act permits, including in accordance with the routine uses published for this system in the Federal Register, and as authorized by law. Such lawful purposes may include, but are not limited to, sharing identifiable information with state and local public health departments, and other cooperating authorities. CDC and cooperating authorities will retain, use, delete, or otherwise destroy the designated information in accordance with federal law and the System of Records Notice (SORN) set forth above. You may contact the system manager at dgmhpolicyoffice@cdc.gov or by mailing Policy Office, Division of Global Migration Health, Centers for Disease Control and Prevention, 1600 Clifton Road NE, MS H16-4, Atlanta, GA 30329, if you have questions about CDC's use of your data.